

Грамматикон, его виды и аналоги

© кандидат филологических наук Е. И. Ярославцева, 1999

1. Грамматические формативы в языке. Понятие грамматикона

Для многих целей необходимо создание перечня (инвентаря) различных языковых явлений (характеристик), выраженных категориально, с помощью формальных показателей.

Выдающийся лингвист В. фон Гумбольдт, признанный основоположник общего языкознания, научно упорядочивший современную ему типологическую (морфологическую) классификацию языков, считал энциклопедическое описание хотя и невероятно трудоемким, но тем не менее необходимым этапом в развитии науки о языке. (Гумбольдт, 1985).

Общеизвестно, что основным средством фиксации лексикона служат словари, теория и практика составления которых относится к компетенции лексикографии.

Однако наряду с фиксацией лексикона в различного рода словарях необходимо иметь и перечни других составляющих языка — скажем, например, грамматических. Такой перечень удобно назвать **грамматикон**, как это делает Ю. Н. Караулов.

Добавим, что наряду с лексиконом и грамматиконом он выделяет также прагматикон и семантикон, а некоторые современные исследователи идут дальше — см. соматикон в работе З. Мруэ. (Мруэ, 1998).

«Грамматикон (названный так по аналогии с лексиконом),» — пишет Ю.Н. Караулов, — «тесно связан с последним и «растворен» в нем в силу лексикализации определенной части грамматических явлений, распространенной гораздо шире, чем это принято думать». (Караулов, 1985; Караулов, 1987; Чулкина, 1987).

Вот еще несколько цитат из произведений лингвистов, подтверждающих важность и необходимость создания грамматикона:

«Исследовать роль грамматического строя в создании языковой картины мира — значит определить, что выражают грамматические формативы и какое отношение это выражение имеет к созданию языковой картины мира.» (Серебренников, 1988, 5)

«Особое место в языковедческом исследовании занимает выделение наиболее общих свойств, лежащих в основе тех или иных разрядов единиц и получающих определенное языковое выражение. Степень обобщения, т.е. «отвлеченности» этих свойств по отношению к реально воспринимаемым объектам, может быть различной, но во всех случаях

результатом абстрагирования от языкового материала является создание общих понятий или категорий.» (Гвишиани, 1986).

Попытаемся уточнить, что же собственно понимается под термином «языковая категория».

«Категория — общее свойство различных классов и разрядов языковых единиц, получающее разнообразное языковое выражение (морфологическое, синтагматическое, просодическое и т. д.) при различном содержании (грамматическом, лексическом, стилистическом и т. п.).» (Большой энциклопедический словарь (БЭС), 201).

«Категория языковая — в широком смысле — любая группа языковых элементов, выделяемая на основании какого-либо общего свойства; в строгом смысле — некоторый признак (параметр), который лежит в основе разбиения обширной совокупности однородных языковых единиц на ограниченное число непересекающихся классов, члены которых характеризуются одним и тем же значением данного признака (например, категория падежа, категория одушевленности/неодушевленности и др.).» (Лингвистический Энциклопедический Словарь (ЛЭС), 215).

«Языковое значение категорий оказывается в разной степени абстрактным, что является мерой их универсальности...»

«Обязательным условием существования языковых категорий является противопоставление двух или более категориальных форм, которые являются материальным выражением данного общего понятия.» — пишет Б. А. Серебренников. (Серебренников, 1988).

Следовательно, инвентарь микротем внутри каждой категории является как свидетельством правомерности выделения этой категории, так и компонентом создаваемого грамматикона.

Теперь перейдем к понятию «грамматическая категория».

«Грамматическая категория — система противопоставленных друг другу рядов грамматических форм с однородными значениями. Например, грамматическая категория числа в русском языке представлена системой двух рядов форм, выражающих грамматические значения единственного и множественного числа. Грамматические категории подразделяются на морфологические (вид, залог, время, число и др.) и синтаксические.» (БЭС, 305).

«Разные языки по-разному «категоризируют» явления действительности. Иначе говоря, каждый конкретный язык в процессе его реализации в речи требует выражения некоторых общих понятий. Например, германские и романские языки (в отличие от русского и др.) обладают системой артиклей, которые служат выражением категории дейксиса, показывающей, как мыслится обозначаемый существительным предмет — как принадлежащий к данному классу предметов (неопределенный

артикуль), как известный, конкретный предмет, выделяемый из класса однородных с ним предметов (определенный артикуль), или как отвлеченное обозначение данного свойства, вещества или предмета (нулевой артикуль).

В то же время для англичанина изучение и восприятие русского языка затруднено тем, что для русского языка обязательным является противопоставление совершенного и несовершенного вида в системе глагола. Данное обобщенное значение находит регулярное формальное выражение, на основе которого и возникает категория.» (Серебренников, 1988, 70-71).

Итак, для изучения роли грамматических формативов в разных языках и для обеспечения эффективного обучения иностранным языкам, а также для получения адекватного перевода необходимо знать, в чем и как различаются рассматриваемые языки с точки зрения их грамматического строя. Для этого, видимо, требуется иметь перечень всех существующих (по крайней мере, всех известных) грамматических явлений, а также явлений, присущих интересующему нас языку (языкам). Только тогда будет можно выявить адекватные описательные (лексические) средства для выражения имеющихся в одном и отсутствующих в другом языке грамматических категорий.

II. Компьютерная база данных «Языки мира»

Создаваемая в Институте языкознания компьютерная база данных «Языки мира» базируется на т. н. «Модели реферата» (см. Журиная и др., 1986). Именно эта модель (итеративно пополняемая конкретными микротемами (значениями категорий), присущими каждому из добавляемых в базу данных языков) и представляет собой некий универсальный грамматикон, т. е. перечень всех наличествующих в языках мира грамматических значений, подчиненных той или иной грамматической категории.

Реализация проекта по созданию многоаспектной информационной системы стала возможной в результате интеграции опыта различных школ и направлений в лингвистике. Была проделана широкомащтабная работа по сбору и анализу конкретных материалов по языкам мира, найдены единые принципы описания языков различного типа — ключ к решению проблемы их сопоставимости. Для программной реализации разработанных алгоритмов был создан универсальный терминологический аппарат описания различных языковых явлений.

Фактически модель представляет собой конструктивный объект, несущий в себе потенциал нового знания о Языке, а в интересующем нас случае — **универсальный грамматикон** — перечень всех грамма-

тических категорий и явлений, встретившихся во введенных в базу данных языках.

Более подробно см. об этом раздел «Модель реферата» в (Журиная и др., 1986). Следует также отметить существенный вклад, который внесли в разработку концепции компьютерной базы данных и создание программ, реализующих работу системы, А. И. Новиков и Ю. П. Скокан.

Поскольку таксономия (а именно таксонами и являются объединения микротем внутри какой-либо категории) «предполагает классификацию, отражающую иерархическую организацию системы объектов» (ЛЭС, 504), то наша модель языка как нельзя лучше подходит под это определение. В модели иерархические отношения подчинения и соподчинения отражаются с помощью «ведущих точек» перед каждой строкой модели. Чем больше «ведущих точек» перед строкой модели, тем более подчиненное положение она занимает по отношению к названию класса (этот последний всегда имеет в начале строки номер и название класса, набранное заглавными буквами). Поэтому можно считать все классы модели таксонами.

В каждом конкретном языке (а именно, в реферате — формальном сжатом описании этого языка) мы сможем обнаружить проекцию универсального грамматикона на данный язык, т. е. грамматикон конкретного языка.

Подчеркнем, что в компьютерной базе данных содержатся не статьи энциклопедии, а их рефераты — свернутые варианты соответствующих статей. Опыт показал, что все лица, проявляющие интерес к компьютерной базе данных, хотят найти в ней конкретные лексемы, фонемы, аффиксы и т. п. и бывают разочарованы их отсутствием.

Так, например, многократность действия в ненецком языке выражается при помощи суффикса — *p* -, непрерывность — при помощи суффикса *-мба (-ба, -па)*. В реферате же ненецкого языка эти варианты способа протекания действия (акционсарта) будут отражены следующим фрагментом конкретно-языкового грамматикона:

. глагол
.. акционсарт
...многократность
...непрерывность,

т. е. указаны только субподкатегории внутри подкатегории акционсарт, а их конкретное языковое воплощение остается неясным, оно указано лишь в соответствующей статье энциклопедии, к которой может обратиться читатель, интересующийся данными явлениями языка и их языковым воплощением.

Формализация и стандартизация информации необходима для решения задач экономного размещения сведений в компьютере, автоматического составления указателей, информационного поиска и многих других. А требуемая формализация материала статей «неизбежно будет связана с возможными потерями информации, огрублением, вероятно, даже с некоторыми неточностями... При создании рефератов действует ряд тенденций, среди которых следует отметить высокую степень номинализации, терминологическую насыщенность, привнесение слов обобщающего характера и клишированных оборотов, ...укрупнение содержательных единиц, использование сжатых имплицитных конструкций.» (Журинская и др., 1986, 47-49).

Но именно формализованное и стандартизованное представление информации делает возможным решение вышеуказанных задач и позволяет с достаточным основанием говорить о таксонах языка в модели и рефератах.

Таким образом, наряду с универсальным набором грамматических явлений — **универсальным грамматиконом** — мы также можем получить для каждого конкретного языка проекцию на него универсального грамматикона, т. е. присущие именно этому языку грамматические категории. Такой грамматикон будем называть **конкретно-языковым грамматиконом**.

Внутри как универсального, так и любого конкретно-языкового грамматикона в свою очередь можно выделить его части, составляющие компоненты — **частные грамматиконы** (или таксоны). Таковыми будут следующие: для категории «имя» — **номинатикон**, для категории «число» — **нумерикон**, для категории «падежные значения» — **птоптикон** — от греч. πτωτισ — падеж, для «глагольных категорий» — **вербатикон**, для «дейктических категорий» — **дейктикон**.

(Все названия частных таксонов условны, за основу взяты греко-латинские корни как интернационализмы. Большую помощь в выборе этих названий оказала Н. В. Васильева.)

Итак, мы имеем грамматикон и его виды — универсальный, конкретно-языковой и частный.

Аналогично можно представить себе универсальное описание таких категорий, некоторые из которых можно считать грамматическими лишь условно, например, такие, как «просодические явления» (условно **просодикон**), «фонетически обусловленные процессы» (**фонотактикон**), «фонологическая структура» (**фонотипикон**), «слог» (**силлабикон**), «морфологический тип языка» (**морфотипикон**), «части речи» (**партикон**), «парадигмы» (**парадигматикон**), «структура словоформы» (**слово-форматикон**), «словообразование» (**дериватикон**), «простое предложение» (**сентенсикон**), «сложное предложение» (**фразикон**).

Можно даже по аналогии сформировать перечень всех встретившихся видов письменности (алфавитов, почерков в их границах и т. п.) и назвать его, скажем **графикон**.

Итак, мы имеем грамматикон и его виды — универсальный, конкретно-языковой и частный.

Универсальный графикон обеспечит нам перечень всех возможных видов письменности (алфавитов), различных почерков в пределах данного алфавита, типов направлений письма (по горизонтали, по вертикали, сверху вниз, снизу вверх и т. п.).

К сожалению, пока нет возможности сформировать универсальный фонематикон, поскольку в модели языка, действующей в рамках нашей компьютерной базы данных, не представилось возможным указать сведения о совместимости/сочетаемости отдельных артикуляционных признаков. Основная причина этого — неупорядоченность терминологии в статьях о языках мира, а также невозможность хранения в базе данных и сопоставления слишком длинных последовательностей артикуляционных характеристик. То есть в модели сейчас имеются отдельно взятые артикуляционные признаки, а не их «пучки», которые, собственно и являются фонемами. Оставим решение данной проблемы, а также проблемы аллофонии будущим исследователям таксонов языка.

Приведем примеры:

Заметим, что на настоящий момент в базе данных содержатся введенные в нее сведения о 115 языках, а только языки Евразии насчитывают примерно 800 единиц; кроме них имеются еще языки Африки, Америки, Австралии и Океании. Поэтому существующая сейчас база данных не является полной (да и вряд ли она когда-либо сможет стать таковой, потому что могут появиться сведения о пока не описанных языках и даже (не исключено) новые, сейчас неизвестные науке языки). Каждый новый язык, вводимый в базу данных, добавляет в модель языка (а значит, в универсальный грамматикон) новые строки (названия новых, до этих пор не зафиксированных языковых явлений). Следовательно, нельзя сейчас, да и наверно, никогда считать универсальный грамматикон исчерпанным. Это лишь фиксация состояния знаний о языках мира на сегодняшний день, на конец XX века.

В качестве примера частного грамматикона приведем графикон (он наиболее компактен и обозрим):

1.4.0.ПИСЬМО

- .тип письма
- ..рисуночное письмо
- ..иероглифическое письмо

...твы-ном(ист.)
...китайское
...египетское
..словесно-слоговое письмо
...аккадская клинопись
...деванагари
...гурмукхи
...японское
..слоговое письмо
...бирманское
...бенгальское письмо (=брахми)
...с дополнительными знаками
...катагана
...маньегана
...ногари
...сингальское
...такари
...тибетское
...марада
...хирагана
..консонантное письмо
...арабское
...с диакритиками
...с дополнительными знаками
...почерки
....куфи
....сульс
....рук
....насталик
....насх
...арабско-персидское
...манихейское
...тюркское руническое
...уйгурское
...эстрангело
...еврейское
...с огласовками
...с дополнительными знаками
...почерки
....квадратное письмо
....сефардское письмо
....ашкеназское письмо

-курсивный почерк Раши
-аббревиатура рабби Шеломо
- ..алфавитное письмо
- ...армянский алфавит
- ...готский алфавит
- ...греческий алфавит
- ...грузинский алфавит
- ...почерки
-мргловани(=асомтаврули)
-нусхури(=нусха-хуцури)
-мхедрули(=саэро)
- ..квадратное письмо
- ..соембо
- ...старомонгольское письмо(ист.)
- ...маньчжурский алфавит
- ...ойратское письмо 'тодо'
- ...уйгуро-монгольский алфавит
- ...латинский алфавит
- ...с диакритиками
- ...с диграфами
- ...с дополнительными знаками
- ...кириллица
- ...с диакритиками
- ...с дополнительными знаками
- ..алфавитное письмо с элементами косонантного
- ...орхоно-енисейское письмо
- ..направление письма, отличное от европейского
- ..горизонтальное
- ...справа налево
- ...бустрофедон
- ..вертикальное
- ...сверху вниз
- ...последовательность строк
-справа налево
-слева направо

Конкретно-языковой грамматикон продемонстрируем на примере проекции универсального грамматикона «дейктикон» на конкретный язык — ороцкий:

2.3.6.ДЕЙКТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ

- ..местоимения и местоименные слова
- ..разряды местоимений

- ...возвратные
- ...возвратно-притяжательные
- ...вопросительные
- ...личные
- ...инклюзивность/эксклюзивность
- ...определительные
- ...указательные
- дейктический статус
- ..указательные местоимения
- ..ближний план/дальний план
- .грамматическая категория лица
- ..в имени
- ...притяжательные аффиксы
- ..в глаголе
- ...одноличное спряжение
- ..пространственная ориентация действия
- ..выражение
- ...пространственные падежи
- .отрицание
- ..именное >< глагольному
- ..лексическое
- ..морфологическое
- ...отрицательные аффиксы
- ..позиция отрицательного показателя
- ...постпозиция
- ...препозиция

В модели имеются строки (подкатегории, субподкатегории и микротемы) разной степени значимости, прежде всего для выявления ее специфичности для строя данного языка.

Грамматическая категория «глагол» — таксон (частный грамматикон) «вербатикон» имеет следующие подтемы: залог, видо-временные категории, способ действия, наклонения кроме изъявительного, модальность, переходность, версия, порода, глагольный падеж. Для исследователя, несомненно, будет интересно, какие именно субподтемы и микротемы включаются в ту или иную из перечисленных подтем. Заметим, что было принято включение в описание следующих обязательных субподтем: «основные значения» и «способ выражения». При этом если первая субподтема подчиняет себе микротемы, представляющие для лингвиста интерес, как бы «расшифровку» некоторой категории (подкатегории), то вторая несет информацию о выборе языком одного из многих потенциально возможных способов выражения: морфологиче-

ская категория, служебные слова, значимое чередование, контроль применения грамматических правил, аффикс, операция над основой.

Строка «способ выражения» не несет какой-либо существенной информации, она служит заголовком (названием подтемы/субподтемы) для строк, подчиненных ей. Такая строка и аналогичные ей строки не являются информативными, они не должны учитываться, например, при построчном сопоставлении рефератов с целью выяснения степени близости языков.

Вообще предполагается придать всем строкам модели (универсального грамматикона) «веса» (весовые коэффициенты), устанавливаемые в зависимости от степени значимости строки в указанном аспекте.

Тогда при построчном сопоставлении двух языков будет подсчитываться сумма весов совпавших строк. Именно полученное число и будет считаться показателем степени близости данных языков.

Весовые коэффициенты предполагается устанавливать, основываясь на результатах пилотажных экспериментов и на данных, полученных в результате опроса лингвистов, имеющих опыт в лингвистической компаративистике.

В конкретно-языковых грамматиконах тогда можно будет построчно сравнивать отдельные таксоны, что покажет степень близости соответствующих категорий, и целиком (полностью) все конкретно-языковые грамматиконы.

Отдельно следует пояснить, как в компьютерной модели (универсального грамматикона) решается проблема синонимии. Модель языка включает в себя наиболее явные (полные) синонимы, приводимые в скобках и предшествуемые знаком «=». Неочевидные синонимы указываются в так называемом «мемо-поле», которое может наличествовать у любой строки модели. Накопление и анализ мемо-полей даст в итоге (после введения в базу данных достаточного количества языков) возможность откорректировать (отредактировать) список уже зафиксированных синонимов.

Л и т е р а т у р а

- БСЭ — Большой Энциклопедический Словарь. М.: Большая Российская энциклопедия, 1997.
- ЛЭС — Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990.
- Гвишиани Н. Б. Язык научного общения. М.: Высшая школа, 1986.
- Гумбольдт Вильгельм фон. Язык и философия культуры. М., 1985.
- Журинская М. А., Новиков А. И., Ярославцева Е. И. Энциклопедическое описание языков. М.: Наука, 1986.
- Караулов Ю. Н. На уровне языковой личности // Караулов Ю. Н. и др. Между семантикой и гносеологией. М., 1985. Вып. 164. С. 4 — 29.

Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 1999. – Вып. 10. – 160 с. ISBN 5-89209-503-7

Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Отв. ред. чл.-корр. Д.М. Шмелев; АН СССР. Отд-ние лит и яз. М., Наука, 1987.

Мруз Зейнаб Э.-Ш. Х. Комбинаторика ассоциативных портретов: Дис. ... канд. филол. наук. М., 1998.

Серебренников Б. А. Роль человеческого фактора в языке. М.: Наука, 1988.

Чулкина Н. Л. Модель лексикона носителя русского языка как способ представления лексической системы: Дис. ... канд. филол. наук. М., 1987.